

Mujer y lengua aragonesa son dos temas que han representado y todavía representan en la actualidad una doble marginalidad para las personas que lo viven en femenino singular o plural: por un lado, por hablar, escribir e investigar en y sobre una lengua minoritaria y minorizada, como el aragonés; y, en segundo lugar, por hacerlo desde su condición de mujer.

En este sentido, mediante la IV Jornada de trabajo "Muller e luenga aragonesa" se persiguen varias finalidades:

- Visibilizar y poner en valor el interesante e intenso trabajo de la mujer alrededor de la lengua aragonesa y de sus distintos dialectos.
- Fomentar el conocimiento mutuo de las mujeres que desarrollan una importante labor a favor de la lengua aragonesa.
- Propiciar la participación de la mujer en los espacios donde se toman acuerdos y decisiones sobre la lengua aragonesa.
- Iniciar y avanzar en el estudio de la lengua aragonesa desde una perspectiva de género.

La consecución de estos objetivos enriquecerán, sin duda, los procesos de revitalización, normativización y normalización de la lengua aragonesa porque serán entonces procesos diversos e inclusivos.

**10:00** h. Recepción de los/as inscritos/as con visita libre al Museo "Ángel Orensanz y Artes de Serrablo".

**10:20** h. Inauguración de la jornada por parte de las autoridades.

**10:30** h. Presentación y proyección del documental *A muller en a conservazió de l'aragonés*, a cargo de Iris Campos Bandrés (Universidad de Zaragoza).

**11:00** h. *Madres, maestras, narradoras... traidoras. Mujeres en el universo de la lengua vasca*, a cargo de Jone Miren Hernández (Universidad del País Vasco).

Tanto en la investigación como en las reflexiones que se hacen sobre el euskera pocas veces se ha tenido en cuenta la perspectiva feminista o de género. La conferencia propone hacer un breve recorrido sobre algunas de las imágenes de la mujer que podemos encontrar en el mundo del euskera, pues ellas nos van a hablar del lugar que esta ocupa y la función que cumple en la sociedad y en el mundo cultural vasco. A partir de este repaso, podremos pensar sobre las similitudes o los contrastes existentes en relación a la realidad cultural y lingüística de Aragón.

**12:00** h. Pausa-café.

**12:30** h. Presentación de experiencias sobre el aragonés en femenino plural:

*Brioleta, encuentro de escritoras aragonesas* (Yésero), a cargo de M.<sup>a</sup> Jesús Acín.

*Equipo de treball de Donisas* (Vall de Benás), a cargo de M.<sup>a</sup> José Subirá.

**14:00** h. Comida

**16:00** h. *La estela silenciosa y silenciada de las estudiosas del aragonés*, a cargo de M.<sup>a</sup> Pilar Benítez Marco (Universidad de Zaragoza).

La visibilización de la mujer en el ámbito de la Filología no ha sido, en general, objeto de interés por parte de la historiografía dedicada a recuperar la memoria y el trabajo de aquella en los diferentes campos del saber científico y humanístico. En esta conferencia se intenta rescatar del polvo del olvido y rendir homenaje a aquellas mujeres que nos precedieron en el tiempo y en el estudio de la lengua aragonesa.

**17:00** h. Presentación de experiencias sobre el aragonés en femenino plural:

*Mullés al canto del llavadó* (Fonz), a cargo de Kalu Treviño y Teresa Aguilaniedo.

*A Gorgocha* (Ansó), a cargo de Elena Gusano y M.<sup>a</sup> José Pérez.

**17:45** h. Mesa redonda *El papel de la mujer en la lengua aragonesa: presente y perspectivas de futuro*, moderada por María Torres (Universitat de Lleida). Participan Carmen Castán, Lola Gracia, Marta Marín, Tamara Marzo y Paz Ríos.

**20:00** h. Clausura de la jornada con el espectáculo teatral *Mullers*, a cargo del grupo De qué coda Teatro (A. C. Calibo), en el Centro Cultural "Pablo Neruda" de Biescas.